

cisal



TN00271

TRONIC

TN00271

Informazioni tecniche

Ⓘ Pagina 7

Informations Techniques

Ⓕ Page 9

Technical Product Information

ⒼⒷ Page 11

Información técnica

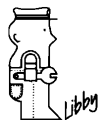
Ⓔ Página 13

Technische Produktinformation

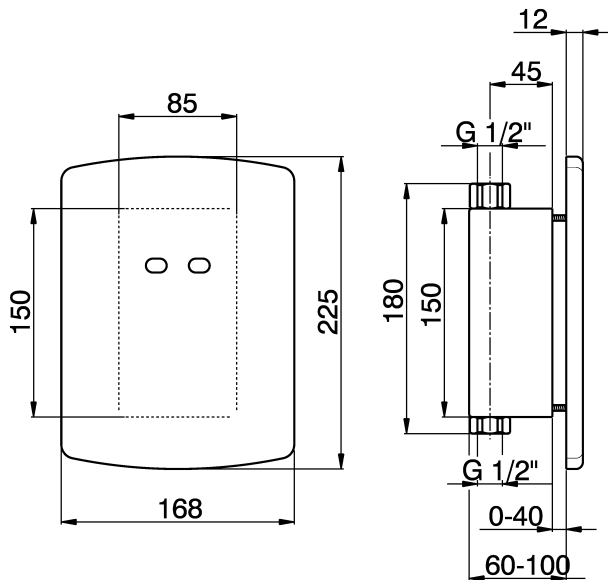
Ⓓ Seite 15

Technische Informatie

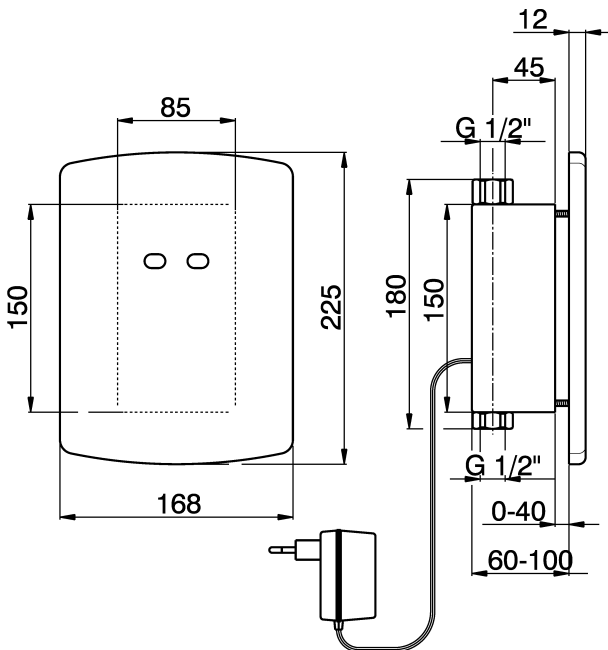
ⒶⒻ Bladzijde 17



cisal
RUBINETTERIA



TN00271 0



TN00271 1

Fig. A
Abb. A
Afb. A

ATTENZIONE: Consegnare per cortesia queste istruzioni all'utilizzatore della rubinetteria.

ATTENTION: Livrer, s'il Vous plait, ces instructions aux acheteurs de la robinetterie.

WARNING: Please give these instructions to the taps' buyers.

ATENCION: Favor entregar estas instrucciones a los adquirentes de los grifos.

ACHTUNG: Geben Sie bitte den Käufern der Armatur diese Anweisung.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.

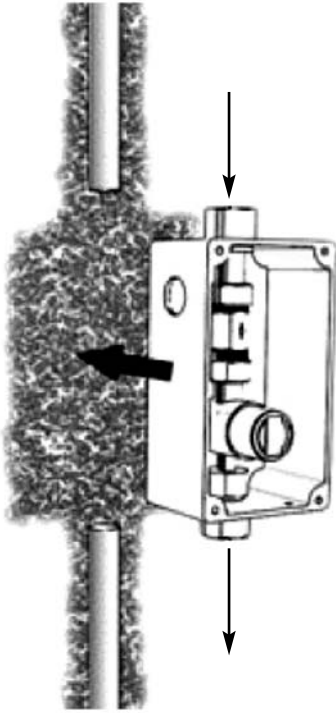


Fig. B
Abb. B
Afb. B

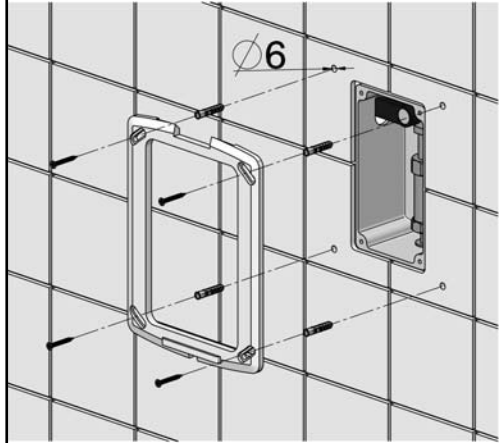


Fig. C
Abb. C
Afb. C

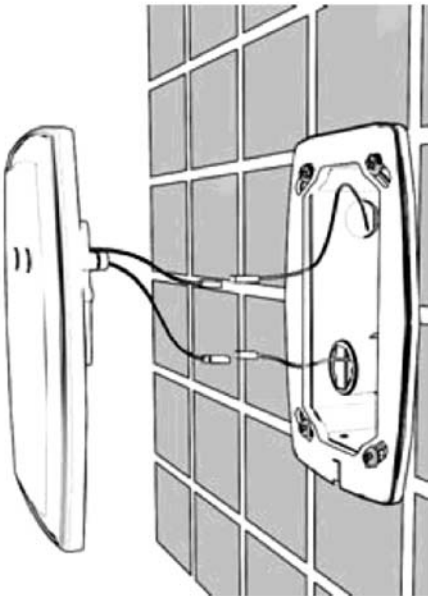


Fig. D
Abb. D
Afb. D

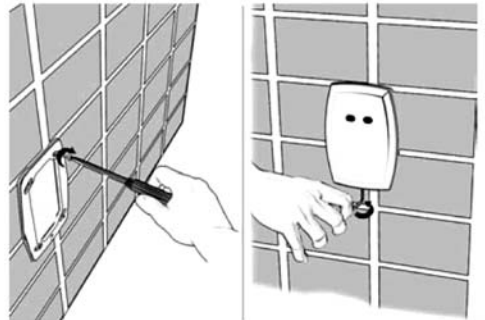


Fig. E
Abb. E
Afb. E

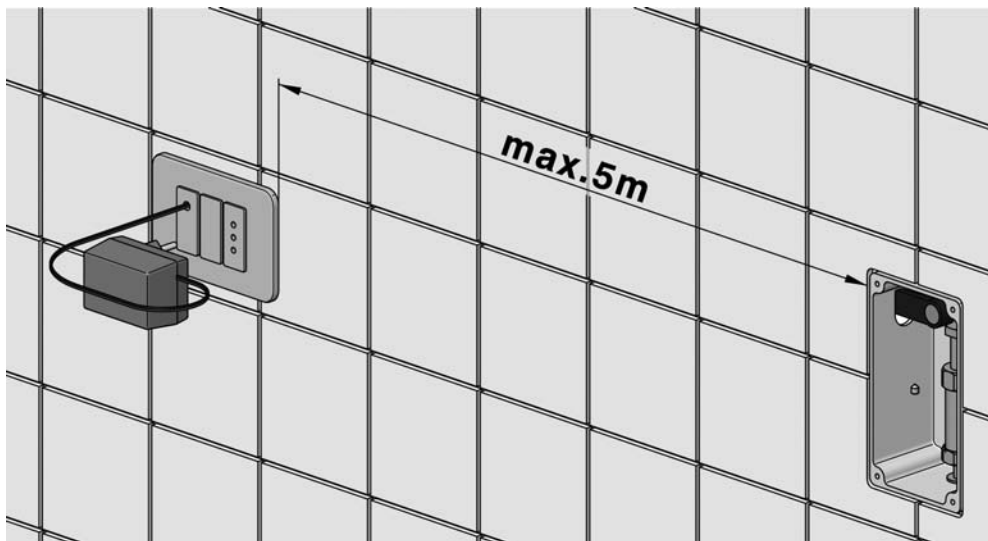


Fig. F
Abb. F
Afb. F

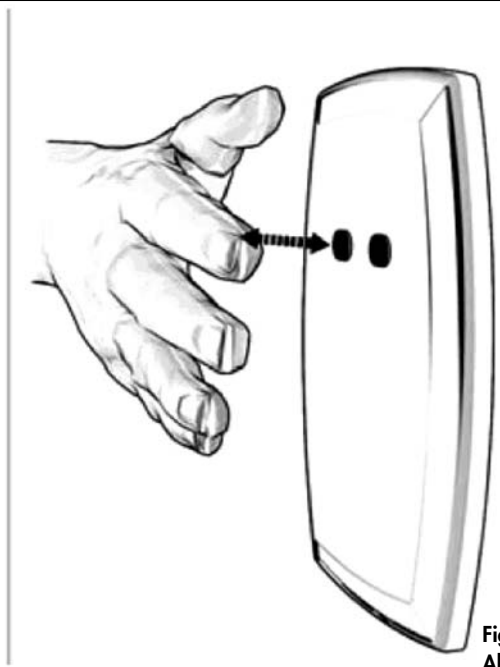
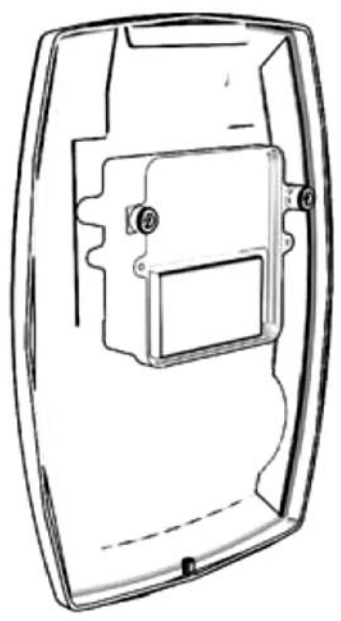


Fig. G
Abb. G
Afb. G

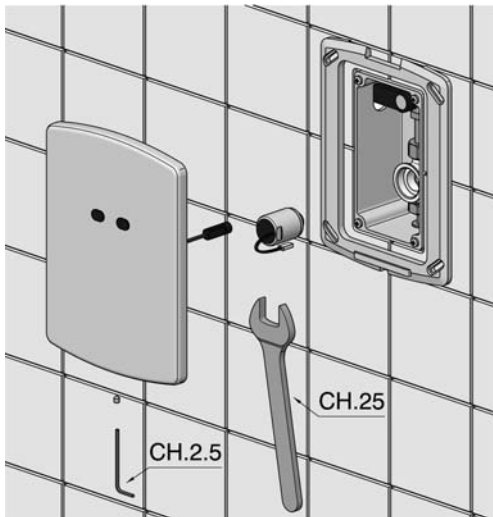


Fig. H
Abb. H
Afb. H

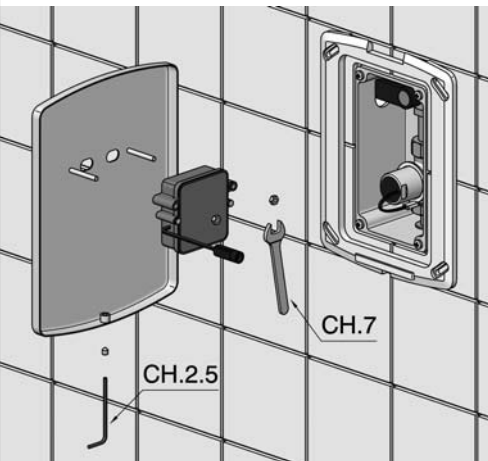


Fig. I
Abb. I
Afb. I

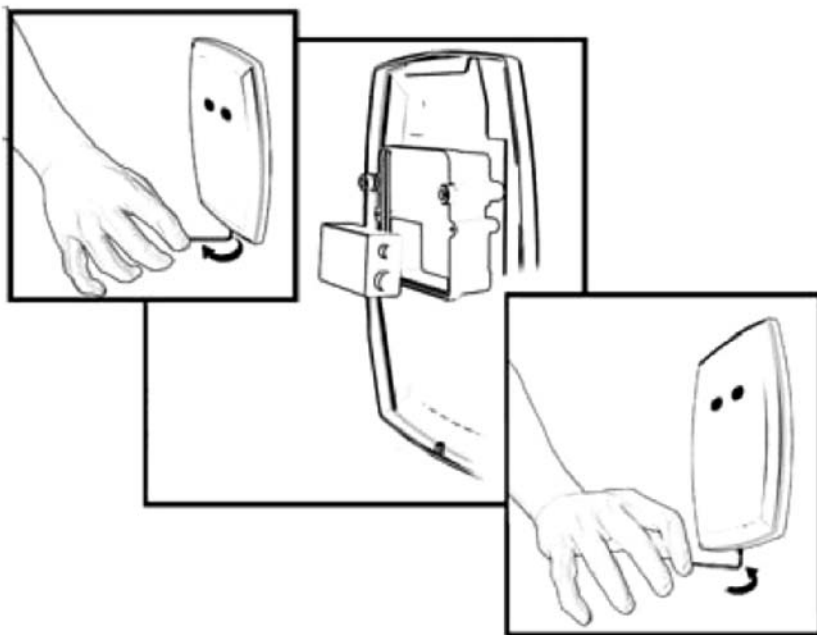


Fig. L
Abb. L
Afb. L



DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima 0.5 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica) . . 1-5 bar (N.B.: per pressioni superiori a 5 bar si consiglia di installare un riduttore di pressione)
- Alimentazione 9 Volt
- Tempo di risciacquo (regolabile con telecomando) 6 sec.
- Distanza di azionamento dal sensore preimpostata 550 mm (regolabile)
- Azionamento automatico ogni 24 ore

INSTALLAZIONE (Fig.A→F)

- Non installare il rubinetto di fronte ad uno specchio o ad un sistema elettronico ad infrarossi.
- Mantenere una distanza minima di 1.5 metri tra rubinetto e altri oggetti
- Preparare un foro adeguato nella parete per poter contenere la scatola incasso. Le quote di installazione sono riportate in fig.A (la profondità di incasso ammissibile è intesa a parete finita compreso il rivestimento)
- Collegare le tubazioni, aprire la valvola di chiusura all'interno della scatola e verificare la tenuta dei raccordi
- Per la versione a trasformatore, prevedere la possibilità di collegamento elettrico tra la scatola incasso e la presa di corrente (distanza massima 5 metri) (vedi fig.F)
- Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento avendo cura di salvaguardare la zona della scatola
- Chiudere la valvola di chiusura, smontare il raccordo in ottone all'interno della scatola e montare al suo posto il raccordo in plastica provvisto di elettrovalvola (fare attenzione al senso di montaggio identificato da una freccia)
- Togliere il coperchio della scatola e montare il telaio esterno in plastica fissandolo con viti e tasselli in dotazione
- Collegare l'elettrovalvola alla parte elettronica e collegare l'alimentazione (inserire la batteria da 9 Volt o inserire il trasformatore nella presa elettrica da 220 Volt)
- Riaprire la valvola di chiusura
- Montare la piastra esterna e fissarla con il grano inferiore (chiave a brugola da 2.5mm)
- Togliere l'adesivo posizionato sul sensore e verificare il funzionamento del rubinetto

REGOLAZIONE DEL CAMPO D'AZIONE DEL SENSORE (Fig.G)

- Smontare la piastra esterna e scollegare l'alimentazione
- Passare la mano davanti al sensore per quattro volte
- Ricollegare l'alimentazione
- Entro 5 secondi dal momento in cui si è ricollegata l'alimentazione, posizionare la mano davanti al sensore ad una distanza di circa 5-10 centimetri (la luce rossa del sensore comincerà a lampeggiare lentamente)
- Attendere fino a quando la luce rossa del sensore lampeggi velocemente; a questo punto spostare la mano fino alla distanza di azionamento voluta e attendere che la luce smetta di lampeggiare
- Verificare il corretto esito della regolazione; se così non fosse ripetere le operazioni

SOSTITUZIONE DELL'ELETTRIVALVOLA (Fig.H)

- Smontare la piastra esterna e scollegare l'elettrovalvola dalla parte elettronica
- Chiudere la valvola di chiusura
- Svitare con una chiave da 25mm l'elettrovalvola e sostituirla con quella nuova facendo attenzione che non rimanga sporcizia tra superfici di tenuta e la guarnizione
- Rimontare il tutto procedendo in modo inverso

SOSTITUZIONE DELLA PARTE ELETTRONICA (Fig.I)

- Smontare la piastra esterna e chiudere la valvola di chiusura
- Scollegare l'elettrovalvola dalla parte elettronica
- Svitare i dadi con una chiave da 7mm e smontare la parte elettronica
- Sostituire la parte elettronica e rimontare il tutto procedendo in modo inverso

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA (Fig.L)

- In prossimità dell'esaurimento della batteria, la luce rossa del sensore comincerà a lampeggiare costantemente; la batteria dovrà essere sostituita entro due settimane.
- Smontare la piastra esterna, smontare il coperchio e sostituire la batteria (alcalina od al litio)
- Procedere in modo inverso e verificare il funzionamento del rubinetto

TELECOMANDO (opzionale)

Attraverso il telecomando si possono fare molteplici operazioni, posizionandolo di fronte al sensore ad una distanza di circa 5cm

RANGE: premere + o - per aumentare o diminuire il raggio d'azione del sensore

FLOW TIME: premere + o - per aumentare o diminuire il tempo di erogazione

DELAY IN: premere + o - per aumentare o diminuire il tempo per il riconoscimento della presenza di un utilizzatore

DELAY OUT: premere + o - per aumentare o diminuire la differenza di tempo tra quando si esce dal campo d'azione del sensore e l'inizio dell'erogazione

ON/OFF: premere per bloccare in posizione di chiusura il rubinetto per 1 minuto

RESET: premere il tasto in abbinamento con il tasto + per riportare tutte le regolazioni ai parametri di fabbrica

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Indicazione	Causa	Soluzione
Non esce acqua dal rubinetto dopo che si è usciti dal campo d'azione	Il sensore lampeggia in continuazione quando ci si trova all'interno del raggio d'azione	Livello di carica della batteria basso	Sostituire la batteria
		Raggio d'azione non idoneo	Regolare la sensibilità del sensore
	Il sensore non lampeggia quando ci si trova all'interno del raggio d'azione	Livello di carica della batteria esaurito	Sostituire la batteria
		Il sensore è sporco o viene nascosto	Pulire o eliminare eventuali interferenze
		Il sensore riceve i riflessi da uno specchio o da un altro oggetto	Eliminare la causa del riflesso
	Il sensore lampeggia quando ci si trova all'interno del raggio d'azione	I connettori tra parte elettronica ed elettrovalvola sono staccati	Ricollegare i connettori
		Detriti, incrostazioni o danneggiamenti nell'elettrovalvola	Smontare l'elettrovalvola, verificare il funzionamento ed eventualmente pulire o sostituire
La pressione di alimentazione è superiore a 5 bar		Ridurre la pressione di alimentazione	
Non si chiude l'erogazione dell'acqua dopo che si è usciti dal campo d'azione	Parte elettronica guasta	Sostituire la parte elettronica	
	Detriti, incrostazioni o danneggiamenti nell'elettrovalvola	Smontare l'elettrovalvola, verificare il funzionamento ed eventualmente pulire o sostituire	
	Il sensore riceve i riflessi da uno specchio o da un altro oggetto	Eliminare la causa del riflesso	
	Parte elettronica guasta	Sostituire la parte elettronica	

DONNÉES TECHNIQUES

- Pression dynamique minimum 0.5 bar
- Pression d'exercice recommandée (statique) . . . 1-5 bar
(N.B.: pour les pressions supérieures à 5 bars nous conseillons d'installer un réducteur de pression)
- Alimentation 9 Volt
- Temps de rinçage (réglable avec une télécommande) 6 sec.
- Distance d'actionnement du capteur préétabli . . 550 mm (réglable)
- Actionnement automatique chaque 24 heures

INSTALLATION (Fig.A→F)

- Il ne faut pas installer le robinet en face à un miroir ou à un système électronique à infrarouges.
- Maintenir une distance minimum de 1.5 mètres entre le robinet et les autres objets
- Préparer un trou adéquat dans la paroi pour pouvoir contenir la boîte d'encastrement. Les cotes d'installation sont reportées dans la fig.A (la profondeur d'encastrement admise est entendue avec la paroi finie y compris l'enduit)
- Relier les tuyauteries, ouvrir la soupape de fermeture à l'intérieur de la boîte et vérifier l'étanchéité des raccords
- Monter le robinet en vissant l'écrou avec une clé de 21 mm (placer la rose)
- Enfiler le tuyau dans le robinet et le fixer au moyen du grain inférieur avec une clé anglaise de 2.5mm
- Ouvrir la soupape de fermeture présente sur l'écrou
- Ouvrir le refoulement de l'eau et vérifier la tenue des raccords
- Enlever l'adhésif placé sur le capteur et vérifier le fonctionnement du mélangeur
- Pour la version à transformateur, prévoir la possibilité de liaison électrique entre la boîte d'encastrement et la prise de courant (distance maximum 5 mètres) (voir la fig. F)
- Finir le crépi et appliquer le revêtement en ayant soin de sauvegarder la zone de la boîte
- Fermer la soupape de fermeture, démonter le raccord en laiton à l'intérieur de la boîte et monter à sa place le raccord en plastique fourni de la soupape électrique (faire attention au sens de montage identifié par une flèche)
- Enlever le couvercle de la boîte et monter le châssis extérieur en plastique en le fixant avec des vis et les chevilles en dotation
- Relier la soupape électrique à la partie électronique et relier l'alimentation (insérer la batterie de 9 Volt ou insérer le transformateur dans la prise électrique de 220 Volt)
- Ouvrir de nouveau la soupape de fermeture
- Monter la plaque extérieure et la fixer avec le grain inférieur (clé anglaise de 2.5mm)
- Enlever l'adhésif placé sur le capteur et vérifier le fonctionnement du robinet

RÉGLAGE DU CHAMP D'ACTION DU CAPTEUR

(Fig.G)

- Démonter la plaque extérieure et débrancher l'alimentation
- Passer la main devant le capteur pour quatre fois
- Reconnecter l'alimentation
- Dans les 5 secondes de l'instant où on a reconnecté l'alimentation, placer la main devant le capteur à une distance environ de 5-10 centimètres (la lumière rouge du capteur commencera à clignoter lentement)
- Attendre jusqu'à ce que la lumière rouge du capteur clignote rapidement; à ce point déplacer la main jusqu'à la distance d'actionnement voulue et attendre que la lumière cesse de clignoter
- Vérifier le résultat correct du réglage; si le réglage n'est pas correct, il faut répéter les opérations

SUBSTITUTION DE LA SOUPAPE ÉLECTRIQUE

(Fig.H)

- Démonter la plaque extérieure et débrancher la soupape électrique de la partie électronique
- Fermer la soupape de fermeture
- Dévisser avec une clé de 25 mm la soupape électrique et la substituer avec une autre en faisant attention qu'il ne reste pas de la saleté entre les surfaces d'étanchéité et le joint
- Remonter le tout en procédant de façon inverse

SUBSTITUTION DE LA PARTIE ÉLECTRONIQUE

(Fig.I)

- Démonter la plaque extérieure et Fermer la soupape de fermeture
- Débrancher la soupape électrique de la partie électronique
- Dévisser les écrous avec une clé de 7mm et démonter la partie électronique
- Substituer la partie électronique et remonter le tout en procédant de façon inverse

SUBSTITUTION DE LA BATTERIE (Fig.L)

- En proximité de l'épuisement de la batterie, la lumière rouge du capteur commencera à clignoter constamment; la batterie devra être substituée dans les deux semaines.
- Démonter la plaque extérieure, démonter le couvercle et substituer la batterie (alcaline ou au lithium)
- Procéder de façon inverse et vérifier le fonctionnement du robinet

TÉLECOMMANDE (option)

A travers la télécommande on peut faire plusieurs opérations, en la plaçant en face du capteur à une distance d'environ 5cm

- RANGE: pousser + o – pour augmenter ou diminuer le rayon d'action du capteur
- FLOW TIME: pousser + o – pour augmenter ou diminuer le temps de distribution
- DELAY IN: pousser + o – pour augmenter ou diminuer le temps pour la reconnaissance de la présence d'un utilisateur
- DELAY OUT: pousser + o – pour augmenter ou diminuer la différence de temps de laquelle on sort du champ d'action du capteur et le début de la distribution
- ON/OFF: pousser pour bloquer en position de fermeture le robinet pour 1 minute
- RESET: pousser la touche en accouplement avec la touche + pour reporter tous les réglages aux paramètres de l'usine

SOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Indication	Cause	Solution	
L'eau ne sort pas du robinet après la sortie du champ d'action	Le capteur clignote continuellement quand on se trouve à l'intérieur du rayon d'action	Le niveau de charge de la batterie est bas	Substituer la batterie	
	Le capteur ne clignote pas quand on se trouve à l'intérieur du rayon d'action	Le rayon d'action n'est pas apte	Le niveau de charge de la batterie est épuisé	Régler la sensibilité du capteur
		Le capteur est sale ou il est caché		Substituer la batterie
		Le capteur reçoit les reflets d'un miroir ou d'un autre objet		Nettoyer ou éliminer les interférences éventuelles
		Les connecteurs entre la partie électronique et la soupape électrique sont détachés		Éliminer la cause du reflet
		Les déchets, les incrustations ou les endommagements dans la soupape électrique		Brancher à nouveau les connecteurs
	La pression d'alimentation est supérieure à 5 bar		Démonter la soupape électrique, vérifier le fonctionnement et éventuellement nettoyer ou substituer	
La distribution de l'eau ne se ferme pas après la sortie du champ d'action		La partie électronique est endommagée	Réduire la pression d'alimentation	
		Les déchets, les incrustations ou les endommagements dans la soupape électrique	Remplacer la partie électronique	
		Le capteur reçoit les reflets d'un miroir ou d'un autre objet	Démonter la soupape électrique, vérifier le fonctionnement et éventuellement nettoyer ou substituer	
		La partie électronique est endommagée	Éliminer la cause du reflet	
			Substituer la partie électronique	

TECHNICAL DATA

- Minimum dynamic pressure 0.5 bar
- Recommended working pressure (static) 1-5 bar
(P.S.: for pressures higher than 5 bar we recommend to install a pressure reducer)
- Feeding 9 Volt
- Rinsing time (adjustable with remote control) ... 6 sec.
- Activation distance from the pre-set sensor 550 mm (adjustable)
- Automatic activation every 24 hours

INSTALLATION (Fig.A→F)

- Don't install the tap in front of a mirror or at an infrared electronic system.
- Keep a minimum distance of 1.5 meters between the tap and other objects.
- Prepare a suitable hole in the wall in order to contain the built-in box. The installation quotes are noted in fig. A (the admissible built-in depth regards the finished wall including the covering)
- Connect the piping, open the closing valve inside the box and check the tightness of the connections.
- For the transformer model, provide the possibility of fan electric connection between the built-in box and the current socket (maximum distance 5 meters) (see fig. F)
- Finish the plaster again and apply the covering taking care to safeguard the box area.
- Close the closing valve, disassemble the brass joint inside the box and assemble in its place the plastic joint provided with a solenoid valve (take care of the assembling directions identified by an arrow)
- Remove the lid from the box and assemble the outer plastic frame fixing it with the equipped screws and dowels.
- Connect the solenoid valve to the electronic part and connect the feeding (introduce the 9 Volt battery or introduce the transformer in the 220 Volt electric socket)
- Open again the closing valve
- Assemble the outer plate and fix it with the lower dowel (2.5 mm Allen key)
- Remove the adhesive placed on the sensor and check the functioning of the tap.

ACTION RANGE ADJUSTMENT OF THE SENSOR (Fig.G)

- Disassemble the outer plate and disconnect the feeding.
- Pass four times the hand in front of the sensor
- Connect again the feeding
- Place the hand in front of the sensor at a distance of about 5-10 centimeters (the red light of the sensor will start flashing slowly) within 5 seconds after the reconnection of the feeding.
- Wait till the red light of the sensor flashes quickly; now move the hand at the desired action distance and wait for the light to stop flashing.
- Check the correct result of the adjustment; repeat the operations if it is not correct.

REPLACEMENT OF THE SOLENOID VALVE (Fig.H)

- Disassemble the outer plate and disconnect the solenoid valve from the electronic part.
- Close the closing valve
- Unscrew the solenoid valve with a 25 mm wrench and replace it with the new one taking care that there doesn't remain dirt among the tightness and the seal surfaces.
- Assemble everything again on the contrary.

REPLACEMENT OF THE ELECTRONIC PART

(Fig.I)

- Disassemble the outer plate and close the closing valve
- Disconnect the solenoid valve from the electronic part
- Unscrew the nuts with a 7mm wrench and disassemble the electronic part.
- Replace the electronic part and assemble everything again on the contrary.

REPLACEMENT OF THE BATTERY (Fig.L)

- When the battery runs out, the red light of the sensor starts flashing constantly; the battery has to be replaced within two weeks.
- Disassemble the outer plate, disassemble the lid and replace the battery (alkaline or lithium)
- Proceed on the contrary and check the functioning of the tap.

REMOTE CONTROL (option)

Different operations can be carried out through the remote control, positioning it in front of the sensor at a distance of about 5cm

RANGE: press + o - to increase or decrease the action range of the sensor

FLOW TIME: press + o - to increase or decrease the supply time.

DELAY IN: press + o - to increase or decrease the recognition time for the presence of an user.

DELAY OUT: press + o - to increase or decrease the time difference when you leave the action range of the sensor and the supply start.

ON/OFF: press to block the tap for 1 minute in closing position.

RESET: press the key together with key + to reset all the adjustments to the parameters of the factory.

SOLUTION OF THE PROBLEMS

Problem	Indication	Cause	Solution
Water doesn't come out from the tap after leaving the action range	The sensor flashes continuously when it is within the action range	Low battery load level	Replace the battery
	The sensor doesn't flash when it is within the action range	Unsuitable action range	Adjust the sensor sensitivity
		Run up battery load level	Replace the battery
		The sensor is dirty or is hidden	Clean or remove possible interferences
		The sensor receives reflections from a mirror or another object.	Remove the cause of the reflection
	The sensor flashes when it is within the action range	The connectors between the electronic part and the solenoid valve are separated.	Connect the connectors again
		Debris, scaling or damages in the solenoid valve.	Disassemble the solenoid valve, check the running and clean or replace eventually.
		The feeding pressure is higher than 5 bar	Reduce the feeding pressure
		Damaged electronic part	Replace the electronic part
	The water supply doesn't close after leaving the action range	Debris, scaling or damages in the solenoid valve	Disassemble the solenoid valve, check the running and clean or replace eventually.
The sensor receives reflections from a mirror or another object.		Remove the cause of the reflection	
Damaged electronic part		Replace the electronic part.	

DATOS TÉCNICOS

- Presión dinámica mínima 0.5 bares
- Presión de ejercicio recomendada (estática) .. 1-5 bares
(N.B.: en caso de presiones superiores a los 5 bares, les aconsejamos que instalen un reductor de presión)
- Alimentación 9 Voltios
- Tiempo de enjuague 6 seg.
(ajustable con mando de distancia)
- Distancia de accionamiento del sensor
prerregulada (ajustable) 550 mm
- Accionamiento automático cada 24 horas

INSTALACIÓN (Fig.A→F)

- No instalen el grifo delante de un espejo o de un sistema electrónico de infrarrojos.
- Mantengan una distancia mínima de 1.5 metros entre el grifo y los demás objetos.
- Preparen un agujero de dimensión adecuada en la pared para que pueda contener la caja por empotrar. Las cotas de instalación se proporcionan en la fig. A (la profundidad de empote admisible se entiende con pared acabada, revestimiento incluso)
- Conectan las tuberías, abran la válvula de cierre al interior de la caja y verifiquen la hermeticidad de los racores.
- Para la versión con transformador, prevean la posibilidad de conexión eléctrica entre la caja por empotrar y la toma de corriente (distancia máxima 5 metros) (vean fig.F)
- Acaben el enlucido y apliquen el revestimiento cuidando con salvaguardar la zona de la caja.
- Cierren la válvula de cierre, desmonten el racor de latón al interior del grifo y monten en su lugar el racor de plástico con electroválvula (respeten el sentido de montaje indicado por una flecha)
- Quiten la tapadera de la caja y monten el bastidor exterior de plástico, fijándolo con el auxilio de los tornillos y de los tacos incluidos en el suministro
- Conecten la electroválvula a la parte electrónica y conecten la alimentación (introduzcan la batería de 9 Voltios o enchufen el transformador en la toma eléctrica de 220 Voltios)
- Vuelvan a abrir la válvula de cierre
- Monten la plancha exterior y fijenla con la clavijas de fijación (llave de Allen de 2.5mm)
- Quiten la pegatina posicionada sobre el sensor y verifiquen el funcionamiento del grifo.

REGULACIÓN DEL CAMPO DE ACCIÓN DEL SENSOR (Fig.G)

- Desmonten la plancha exterior y desconecten la alimentación
- Pasen la mano delante del sensor cuatro veces
- Vuelvan a conectar la alimentación
- Dentro de 5 segundos, a partir del momento en el cual se ha vuelto a conectar la alimentación, posicionen la mano delante del sensor con una distancia de aproximadamente 5-10 centímetros (la luz roja empezará a destellar lentamente)
- Esperen hasta cuando la luz roja del sensor destelle rápidamente; luego desplacen la mano hasta alcanzar la distancia de accionamiento deseada y esperen que la luz pare de destellar
- Verifiquen si la regulación es correcta; si no lo fuera, repitan las operaciones

SUSTITUCIÓN DE LA ELECTROVÁLVULA (Fig.H)

- Desmonten la plancha exterior y desconecten la electroválvula de la parte electrónica
- Cierren la válvula de cierre
- Destornillen con una llave de 25mm la electroválvula y sustituyanla con aquella nueva cuidando que no queden huellas de suciedad entre las superficies de cierre y la junta.
- Vuelvan a montar el conjunto según el procedimiento inverso.

SUSTITUCIÓN DE LA PARTE ELECTRÓNICA (Fig.I)

- Desmonten la plancha exterior y cierren la válvula de cierre
- Desconecten la electroválvula de la parte electrónica
- Destornillen las tuercas con el auxilio de una llave de 7mm y desmonten la parte electrónica
- Sustituyan la parte electrónica y vuelvan a montar el conjunto según el procedimiento inverso

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA (Fig.L)

- Al agotarse la batería, la luz roja del sensor empezará a destellar constantemente; la batería tiene que ser sustituida dentro de dos semanas.
- Desmonten la plancha exterior, desmonten la tapadera y sustituyan la batería (alcalina o al litio)
- Sigam el procedimiento inverso y verifiquen el funcionamiento del grifo.

MANDO DE DISTANCIA (opcional)

Con el auxilio del mando distancia se pueden hacer muchas operaciones, posicionándolo delante del sensor y manteniendo una distancia de aproximadamente 5cm

- RANGE: pulsen + ó - para aumentar o disminuir el radio de acción del sensor
- FLOW TIME: pulsen + ó - para aumentar o disminuir el tiempo de erogación
- DELAY IN: pulsen + ó - para aumentar o disminuir el tiempo de reconocimiento de la presencia de un usuario
- DELAY OUT: pulsen + ó - para aumentar o disminuir la diferencia de tiempo entre el momento de salida del campo de acción del sensor y aquello de inicio de la erogación
- ON/OFF: Pulsen para bloquear, en posición de cierre, el grifo durante 1 minuto
- RESET: Pulsen la tecla acoplada a la tecla + para restablecer las regulaciones según los parámetros de fábrica

SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

Problema	Indicación	Causa	Solución
No sale agua del grifo tras haber salido del campo de acción	El sensor destella continuamente cuando nos encontramos al interior del radio de acción	Nivel de carga de la batería bajo	Sustituyan la batería
		Radio de acción no adecuado	Regulen la sensibilidad del sensor
	El sensor no destella cuando nos encontramos al interior del radio de acción	Nivel de carga de la batería agotado	Sustituyan la batería
		El sensor es sucio o escondido	Limpie o eliminen eventuales interferencias
		El sensor recibe los reflejos de un espejo u de otro objeto	Eliminen la causa del reflejo
	El sensor destella cuando nos encontramos al interior del radio de acción	Los conectores entre la parte electrónica y la electroválvula son desconectados	Vuelvan a conectar los conectores
		Detritos, incrustaciones o daños de la electroválvula	Desmonten la electroválvula, verifiquen su funcionamiento y, eventualmente, límpiela o sustitúyanla
		La presión de alimentación es superior a 5 bares	Reduzcan la presión de alimentación
		Parte electrónica dañada	Sustituyan la parte electrónica
	No se interrumpe la erogación del agua tras haber salido del campo de acción	Detritos, incrustaciones o daños de la electroválvula	Desmonten la electroválvula, verifiquen su funcionamiento y, eventualmente, límpiela o sustitúyanla
El sensor recibe los reflejos de un espejo u de otro objeto		Eliminen la causa del reflejo	
Parte electrónica dañada		Sustituyan la parte electrónica	

D

TECHNISCHE ANGABEN

- Minimaler dynamischer Druck 0,5 bar
- Empfohlener (statischer) Betriebsdruck 1-5 bar
(Anm.: bei einem Druck höher als 5 bar ist es empfehlenswert, einen Druckminderer zu installieren)
- Versorgung 9 Volt
- Spülzeit (fern steuerbar) 6 Sek.
- Voreingestellter Abstand für den Sensorantrieb . 550 mm (einstellbar)
- Automatischer Antrieb alle 24 Stunden

INSTALLATION (Abb.A→F)

- Es ist zu vermeiden, den Hahn vor einem Spiegel bzw. einem Infrarot-Elektrosystem zu installieren.
- Eine mindesten Abstand von 1,5 Meter zwischen dem Hahn und Gegenständen jeglicher Art gewährleisten
- Ein geeignetes Loch in die Wand anbohren, um den Einbaukasten einzufügen. Die Installationsquoten sind in der Abb. A angegeben (die zulässige Einbautiefe versteht sich bei Fertigwand, Bekleidung eingeschlossen)
- Die Leitungen anschließen, das Schlussventil im Inneren des Kastens öffnen und sicherstellen, dass die Verbindungsstücke dicht sind
- Bei der Ausführung mit Wandler, ist eine elektrische Schaltung zwischen Einbaukasten und Steckdose vorzusehen (maximaler Abstand: 5 Meter) (siehe Abb. F)
- Den Putz veredeln und die Bekleidung anbringen, ohne den Bereich des Kastens zu beeinträchtigen
- Das Schlussventil schließen, das Verbindungsstück aus Messing im Inneren des Kastens abmontieren und das Kunststoff-Verbindungsstück mit Elektroventil montieren (die Montagerichtung wird von einem Pfeil gekennzeichnet)
- Den Verschluss aus dem Kasten herausnehmen und den Außenrahmen aus Kunststoff montieren, indem er über die mitgelieferten Schrauben und Dübel befestigt wird
- Das Elektroventil mit der Elektronik verbinden und die Versorgung schalten (Die Batterie zu 9 Volt schalten bzw. den Wandler in die Steckdose zu 220 Volt einstecken)
- Das Schlussventil wieder öffnen
- Die Außenplatte montieren und sie über den unteren Bolzen befestigen (Innensechskantschlüssel zu 2,5 mm)
- Den Aufkleber von dem Sensor entfernen und überprüfen, ob der Armatur korrekt funktioniert

EINSTELLUNG DES SENSORWIRKUNGSBEREICHS (Abb.G)

- Die Außenplatte abmontieren und die Versorgung abschalten
- Die Hand vor dem Sensor 4 Mal positionieren
- Die Versorgung wieder schalten
- Die Hand vor dem Sensor bei einem Abstand von etwa 5-10 cm binnen 5 Sekunden nach der neuen Schaltung der Versorgung positionieren (das rote Sensorlicht wird starten, langsam zu blinken)
- Aufwarten, bis das rote Sensorlicht schnell blinkt; die Hand bei dem gewünschten Antriebsabstand positionieren und aufwarten, bis das Licht stoppt, zu blinken
- Sicherstellen, dass der Sensor korrekt eingestellt worden ist; bei nicht erfolgreicher Einstellung wiederholen Sie die oben beschriebenen Operationen

UMTAUSCH DES ELEKTROVENTILS (Abb.H)

- Die Außenplatte abmontieren und das Elektroventil von der Elektronik abschalten
- Das Schlussventil schließen
- Das Elektroventil über einen Schlüssel zu 25 mm abschrauben und es durch das neue Elektroventil ersetzen. Dafür sorgen, dass keine Rückstände von Schmutz zwischen Dichtflächen und Dichtungen bleiben
- Alle Bestandteile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren

UMTAUSCH DER ELEKTRONIK (Abb.I)

- Die Außenplatte abmontieren und das Schlussventil schließen
- Das Elektroventil von der Elektronik abschalten
- Die Mutter über eine Schlüssel zu 7 mm abschrauben und die Elektronik abmontieren
- Die Elektronik ersetzen und alle Bestandteile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren

UMTAUSCH DER BATTERIE (Abb.L)

- Sobald die Batterie fast leer ist, startet das rote Sensorlicht kontinuierlich zu blinken; die Batterie soll dann binnen 2 Wochen ersetzt werden.
- Die Außenplatte und den Verschluss abmontieren, die Batterie (Alkali- bzw. Lithiumbatterie) ersetzen
- Alle Bestandteile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren und sicherstellen, dass der Armatur korrekt funktioniert

FERNSTEUERUNG (optional)

Die Fernsteuerung ermöglicht es, mehrere Operationen durchzuführen, indem sie vor dem Sensor bei etwa 5 cm Abstand positioniert wird

- RANGE: die Tasten + bzw. - drücken, um den Wirkungsbereich des Sensors zu erhöhen bzw. zu reduzieren
- FLOW TIME: die Tasten + bzw. - drücken, um die Versorgungszeit zu erhöhen bzw. zu reduzieren
- DELAY IN: die Tasten + bzw. - drücken, um die Zeit für die Erkennung Benutzer anwesend zu erhöhen bzw. zu reduzieren
- DELAY OUT: die Tasten + bzw. - drücken, um die Differenz zwischen dem Moment, wenn man von dem Sensorwirkungsbereich herausgeht und dem Moment, wenn die Versorgung startet zu erhöhen bzw. zu reduzieren
- ON/OFF: diese Taste drücken, um den Hahn 1 Minute lang bei Schlussposition zu blockieren
- RESET: diese Taste zusammen mit der Taste + drücken, um die Parameter des Konstrukteurs wieder einzustellen

PROBLEMLÖSUNG

Problem	Hinweis	Ursache	Lösung
Kein Wasser aus dem Hahn, nachdem man den Wirkungsbereich verlassen hat	Der Sensor blinkt dauerhaft, wenn man sich im Wirkungsbereich befindet	Batterie fast leer	Die Batterie ersetzen
		Wirkungsbereich nicht geeignet	Die Sensorempfindlichkeit einstellen
	Der Sensor blinkt nicht, wenn man sich im Wirkungsbereich befindet	Batterie leer	Die Batterie ersetzen
		Sensor verschmutzt bzw. versteckt	Den Sensor reinigen bzw. die evtl. Interferenz
		Der Sensor bekommt einen Lichtreflex von einem Spiegel bzw. einem	Die Ursache des Reflexes beseitigen
		Die Verbinder zwischen Elektronik und Elektroventil sind	Die Verbinder wieder schalten
	Der Sensor blinkt, wenn man sich im Wirkungsbereich befindet	Schutt, Verkrustung bzw. Beschädigung des Elektroventils	Das Elektroventil abmontieren, sein korrektes Funktionieren sicherstellen und wo notwendig es
		Versorgungsdruck höher als 5 bar	Den Versorgungsdruck reduzieren
	Elektronik defekt	Die Elektronik ersetzen	
Die Wasserversorgung kann nicht gestoppt werden, nachdem man den Wirkungsbereich verlassen hat		Schutt, Verkrustung bzw. Beschädigung des Elektroventils	Das Elektroventil abmontieren, sein korrektes Funktionieren sicherstellen und wo notwendig es
		Der Sensor bekommt einen Lichtreflex von einem Spiegel bzw. einem	Die Ursache des Reflexes beseitigen
		Elektronik defekt	Die Elektronik ersetzen

TECHNISCHE GEGEVENS

- Dynamische minimumdruk 0,5 bar
- Aanbevolen bedrijfsdruk (statisch) 1-5 bar
(N.B.: voor drukken van meer dan 5 bar wordt aangeraden een drukverlager te installeren)
- Voeding 9 Volt
- Spoeltijd (instelbaar met afstandsbediening) 6 sec.
- Van tevoren ingestelde activeringsafstand vanaf sensor (instelbaar) 550 mm
- Automatische activering om de 24 uur

INSTALLATIE (Afb.A→F)

- Installeer de kraan niet tegenover een spiegel of een elektronisch infrarood systeem.
- Handhaaf een minimumafstand van 1,5 meter tussen de kraan en andere objecten.
- Maak een gat in de muur dat geschikt is om de inbouwkast te bevatten. De installatiewaarden staan in afb. A (de toelaatbare inbouwdiepte heeft betrekking op de afgewerkte muur met inbegrip van de bekleding)
- Sluit de leidingen aan, open de stopkraan binnenin het kastje en controleer de afdichting van de verbindingen
- Zorg bij de versie met transformator voor de mogelijkheid van een elektrische aansluiting tussen het inbouwkastje en het stopcontact (minimumafstand 5 meter) (zie afb. F)
- Werk de bepleistering af, breng de bekleding aan en bescherm daarbij de zone van het kastje
- Sluit de stopkraan, demonteer de koperen verbinding binnenin het kastje en monteer in plaats daarvan de plastic verbinding voorzien van elektroklep (let op de montagerichting die aangeduid wordt door een pijl)
- Neem het deksel van het kastje weg en monteer het externe frame van plastic door dit vast te zetten met de bijgeleverde schroeven en pluggen
- Sluit de elektroklep aan op het elektronische gedeelte en sluit de voeding aan (plaats de batterij van 9 volt of steek de transformator in het stopcontact van 220 Volt)
- Open opnieuw de stopkraan
- Monteer de externe plaat en zet deze vast met de onderste pen (inbussleutel van 2,5 mm)
- Neem de sticker op de sensor weg en controleer de werking van de kraan

REGELING VAN HET ACTIEVELD VAN DE SENSOR (Afb.G)

- Demonteer de externe plaat en sluit de voeding af
- Beweeg uw hand vier keer voor de sensor langs
- Sluit de voeding weer aan
- Plaats uw hand binnen 5 seconden, nadat de voeding weer aangesloten is, voor de sensor, op een afstand van circa 5-10 centimeter (het rode lampje van de sensor begint langzaam te knipperen)
- Wacht tot het rode lampje van de sensor snel knippert. Verplaats uw hand op dat moment naar de gewenste activeringsafstand en wacht tot het lampje ophoudt met knipperen
- Controleer het correcte resultaat van de instelling. Is dit niet naar wens, de handelingen herhalen

VERVANGING VAN DE ELEKTROKLEP (Afb.H)

- Demonteer de externe plaat en sluit de elektroklep af van het elektronische gedeelte
- Sluit de stopkraan
- Schroef de elektroklep met een sleutel van 25 mm los en vervang deze door een nieuwe. Let er daarbij op dat er geen vuil achterblijft tussen het afdichtende oppervlak en de pakking
- Hermonteer het geheel door in omgekeerde volgorde te werk te gaan.

VERVANGING VAN HET ELEKTRONISCH GEDEELTE (Afb.I)

- Demonteer de externe plaat en sluit de stopkraan
- Sluit de elektroklep af van het elektronische gedeelte
- Draai de moeren los met een sleutel van 7 mm en demonteer het elektronische gedeelte
- Vervang het elektronische gedeelte en monteer het geheel opnieuw door in omgekeerde volgorde te werk te gaan

VERVANGING VAN DE BATTERIJ (Afb.L)

- Wanneer de batterij bijna leeg raakt, zal het rode lampje van de sensor constant beginnen te knipperen. De batterij moet dan binnen twee weken vervangen worden.
- Demonteer de externe plaat, demonteer het deksel en vervang de batterij (alkaline of lithium)
- Voer de handelingen nu in omgekeerde volgorde uit en controleer of de kraan werkt

AFSTANDBEDIENING (optioneel)

Met de afstandsbediening is het mogelijke meerdere handelingen te verrichten, door de afstandsbediening voor de sensor te houden op een afstand van circa 5 cm

- RANGE: druk op + of - om de actieradius van de sensor te vergroten of te verkleinen
- FLOW TIME: druk op + of - om de afgiftetijd te verhogen of te verlagen
- DELAY IN: druk op + of - om de tijd van herkenning van de aanwezigheid van een gebruiker te verhogen of te verlagen
- DELAY OUT: druk op + of - om het tijdsverschil tussen wanneer de actieradius van de sensor verlaten worden en het begin van de afgifte, te verhogen of te verlagen
- ON/OFF: op drukken om de kraan voor 1 minuut in de sluitpositie te blokkeren
- RESET: druk op deze toets in combinatie met de toets + om alle instellingen weer op de fabrieksparameters te zetten

OPLOSSING VAN DE PROBLEMEN

Probleem	Aanwijzing	Oorzaak	Oplossing
Er komt geen water uit de kraan nadat het actieveld verlaten is	De sensor knippert continu wanneer men zich binnenin de actieradius ervan bevindt	Laadniveau batterij laag	Vervang de batterij
		Actieradius niet geschikt	Regel de gevoeligheid van de sensor
	De sensor knippert niet wanneer men zich binnenin de actieradius ervan bevindt	Laadniveau batterij op	Vervang de batterij
		Sensor vuil of wordt verborgen	Reinigen of de eventuele interferentie wegnemen
		De sensor ontvangt de reflecties van een spiegel of ander object	Elimineer de oorzaak van de reflectie
	De sensor knippert wanneer men zich binnenin de actieradius ervan bevindt	De connectoren tussen het elektronische gedeelte en de elektroklep zijn los gemaakt	De connectoren opnieuw aansluiten
		Vuil, aanslag en beschadigingen in de elektroklep	Demonteer de elektroklep. Controleer de werking en reinig of vervang de elektroklep zonnodig
		De voedingsdruk is hoger dan 5 bar	Verlaag de voedingsdruk
		Elektronische gedeelte defect	Vervang het elektronische gedeelte
	De afgifte van het water sluit niet nadat het actieveld verlaten is		Puin, aanslag of beschadigingen in de elektroklep
De sensor ontvangt de reflecties van een spiegel of ander object			Elimineer de oorzaak van de reflectie
		Elektronische gedeelte defect	Vervang het elektronische gedeelte



Rubinerteria CISAL S.p.A.

28010 Pella frazione Alzo (Novara) - ITALY - Via P. Durio, 160
Telefono 0322 / 918111 - Telefax 0322 / 969518

CISAL Sänitar Armaturen Vertriebs-GmbH

Gewerbestrasse 8 - 91452 Wilhermsdorf - GERMANY
Telefon 09102 / 9382-0 - Telefax 09102 / 9382-82

E-mail: cisal@cisal.it - www.cisal.it